



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo séptimo año

**6894<sup>a</sup>** sesión

Miércoles 19 de diciembre de 2012, a las 10.20 horas

Nueva York

*Provisional*

<i>Presidente:</i>	Sr. Loulichki . . . . .	(Marruecos)
<i>Miembros:</i>	Alemania . . . . .	Sr. Wittig
	Azerbaiyán . . . . .	Sr. Musayev
	China . . . . .	Sr. Wang Min
	Colombia . . . . .	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América . . . . .	Sra. Rice
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Churkin
	Francia . . . . .	Sr. Araud
	Guatemala . . . . .	Sr. Rosenthal
	India . . . . .	Sr. Hardeep Singh Puri
	Pakistán . . . . .	Sr. Masood Khan
	Portugal . . . . .	Sr. Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica . . . . .	Sr. Laher
	Togo . . . . .	Sr. M'Beou


## Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.

12-65558 (S)



Se ruega reciclar 

*Se abre la sesión a las 10.20 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina**

**El Presidente** (*habla en árabe*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Jeffrey Feltman, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Feltman.

**Sr. Feltman** (*habla en inglés*): Esta es la última exposición informativa del año 2012 sobre el Oriente Medio. Si bien, hace unos meses, expresé al Consejo mi preocupación por el hecho de que la mirada del mundo se estaba apartando del conflicto israelo-palestino, es justo afirmar que los últimos acontecimientos lo han obligado a centrarse de nuevo en él. Lo que ha tenido lugar en los meses finales de este año debe, cuando menos, hacernos recordar hasta qué punto el impulso hacia una solución de dos Estados se ha escapado y con qué ahínco debemos trabajar el próximo año para invertir esa tendencia, mientras aún haya tiempo de hacerlo.

Como los miembros del Consejo saben, el 29 de noviembre la Asamblea General otorgó a Palestina la condición de Estado observador no miembro en las Naciones Unidas, lo cual fue recibido con celebraciones pacíficas en toda la Ribera Occidental y en Gaza. Tras esta importante votación, el Secretario General recalcó que los palestinos tienen el derecho legítimo a crear su propio Estado independiente y que Israel tiene el derecho a coexistir en condiciones de paz y seguridad con sus vecinos. Sigue sin haber alternativa a las negociaciones para lograr ese objetivo, y la votación pone de manifiesto la urgente necesidad de reanudar negociaciones significativas. El Secretario General, consternado por el lenguaje que utilizaron varias partes con ocasión de esa votación, también exhortó a todos los interesados a que actuaran de manera responsable.

Después de la aprobación de la resolución 67/19, el Gobierno de Israel anunció que aprobaría planes para la construcción de 3.000 viviendas en la Ribera Occidental, incluso en Jerusalén Oriental, y lo más alarmante es que señaló que se proseguirá con la planificación de varios miles de viviendas en la zona E-1 de la Ribera Occidental

entre Jerusalén y el asentamiento de Ma'ale Adumim. El Secretario General ha expresado su preocupación y decepción profundas por esos anuncios. Muchos dirigentes internacionales han hecho lo propio. Además, el Gobierno de Israel decidió acelerar la construcción de aproximadamente 6.500 viviendas en Jerusalén Oriental, que ya ha sido aprobada, incluso en Givat Hamatos. La construcción de asentamientos en la Ribera Occidental, incluso en Jerusalén Oriental, constituye una violación del derecho internacional y un obstáculo para la paz. De llevarse a cabo, los planos serían un golpe letal para las posibilidades que restan para lograr una solución de dos Estados.

Estos acontecimientos se suman a un número creciente de aprobaciones para la construcción de asentamientos que se han producido en los últimos meses. De acuerdo con informes de organizaciones no gubernamentales, se ha triplicado el número de viviendas de nuevos colonos licitadas en 2012 en comparación con la cifra registrada en 2011. Habida cuenta de la historia clara de cómo los asentamientos se han desarrollado y ampliado desde la firma de los Acuerdos de Oslo, no nos tranquilizan las observaciones de algunos funcionarios israelíes en el sentido de que los anuncios son en parte de carácter simbólico. Instamos enérgicamente al Gobierno de Israel a que escuche los llamamientos internacionales en favor de la anulación de esos planes.

El 12 de diciembre, el Ministro de Finanzas de Israel firmó la confiscación de fondos palestinos por la suma de 435 millones de shekels —aproximadamente 115 millones de dólares— que se transfirieron a la Empresa de Energía Eléctrica de Israel. Si bien el Secretario General ha tomado nota con reconocimiento de la voluntad que Israel ha demostrado en los últimos meses al autorizar transferencias anticipadas de ingresos a los palestinos para que satisfagan sus necesidades impositivas, consideramos que esta decisión unilateral de Israel sobre el uso de fondos palestinos socava la integridad de la Autoridad Palestina.

Además, la decisión del Gobierno de Israel de retener ingresos palestinos pone en tela de juicio el cumplimiento por parte de Israel de las disposiciones del Protocolo de París relativo a la transferencia transparente, previsible, oportuna y completa de los ingresos fiscales y aduaneros. Esto ocurre mientras los palestinos enfrentan una situación fiscal grave que pone en peligro los logros considerables alcanzados por la Autoridad Palestina en los últimos años bajo el liderazgo del Presidente Abbas y del Primer Ministro Fayyad. El Gobierno palestino no ha podido pagar los sueldos de sus empleados. En la Ribera Occidental el 16 de diciembre y en los días subsiguientes se llevaron a cabo manifestaciones de maestros palestinos

para protestar por el incumplimiento de ese pago. Solicitamos a Israel que reconsidere su decisión y reanude la transferencias de ingresos sin demora. También recalamos la importancia de que Israel y la Autoridad Palestina decidan, mediante conversaciones directas, la resolución de toda reclamación financiera pendiente.

El 9 de diciembre, el Comité de Seguimiento de la Liga de los Estados Árabes se reunió en Doha. En su comunicado final se esbozaron las próximas medidas que habrían de adoptarse, incluida la transferencia de fondos adicionales a la Autoridad Palestina como compensación por ingresos perdidos debido a las medidas de represalia adoptadas por la votación en la Asamblea General. El Secretario General espera que los Estados árabes y otros Estados que han expresado su apoyo al voto en favor de Palestina en la Asamblea General le den seguimiento mediante desembolsos generosos, rápidos y tangibles a fin de ayudar a la Autoridad Palestina a atender las necesidades de la población palestina sobre el terreno. La Liga de los Estados Árabes también expresó dudas acerca de la estructura internacional para el proceso de paz y anunció la celebración de consultas futuras con interlocutores de la comunidad internacional.

Los dirigentes palestinos han examinado la manera de ir más allá del voto de la Asamblea General para ponerse en contacto con otros órganos internacionales. En particular, el Presidente Abbas ha señalado que, mediante el anuncio emitido por Israel relativo a la zona E-1, se ha cruzado lo que él denomina “línea roja”. Como consecuencia, se ha producido un enfrentamiento peligroso. Las declaraciones polémicas provenientes de ambas partes solo lograrán que las partes se alejen aún más del logro de una solución de dos Estados que sigue siendo el compromiso declarado de ambas. Es esencial que las partes eviten adoptar medidas negativas que socaven la situación sobre el terreno y compliquen el regreso a la mesa de negociaciones.

En ese contexto, los enviados del Cuarteto se reunieron en Bruselas el 12 de diciembre. Examinaron la forma de ayudar a las partes a evitar, por la vía diplomática, una escalada de la situación sobre el terreno en el corto plazo, mientras también se trata de encontrar la manera de reanudar las negociaciones. Es evidente que, a comienzo de 2013, se deben infundir nuevos ímpetus a esfuerzos de paz sustanciales. A tal efecto, las Naciones Unidas seguirán trabajando activamente con todos los interesados.

Los actores regionales y los asociados del Cuarteto deben desempeñar un importante papel. El 10 de diciembre, los Ministros de Relaciones Exteriores de la

Unión Europea reafirmaron las posiciones de la Unión Europea, incluidos los parámetros para las negociaciones, y reiteraron que poner fin al conflicto israelo-palestino constituye una prioridad estratégica. La Iniciativa de Paz Árabe también sigue siendo un marco de apoyo decisivo que debería ser alentado y alimentado.

El telón de fondo de dichos acontecimientos es un empeoramiento de la situación de seguridad en la Ribera Occidental, una calma frágil en Gaza después de la ronda de hostilidades que se registró el mes pasado, y un cambio del panorama geopolítico en la región. En la Ribera Occidental la eficacia de fuerzas de seguridad palestinas y su coordinación con las fuerzas de seguridad israelíes se han puesto a prueba en varias ocasiones durante el período sobre el que se informa. Alegando preocupaciones en materia de seguridad, las fuerzas de seguridad israelíes intensificaron sus operaciones y detenciones en la Ribera Occidental ocupada.

Del 27 de noviembre al 17 de diciembre, se llevó a cabo un total de 182 operaciones, en las que resultaron dos palestinos muertos, 159 heridos y 182 arrestados, así como 7 soldados israelíes heridos. Es particularmente preocupante el hecho de que las fuerzas israelíes hayan arrestado a varios miembros de las fuerzas de seguridad y de la inteligencia palestinas. El 6 de diciembre, en el centro de Hebrón, se produjo una confrontación entre soldados israelíes y agentes de la policía palestina en la que 9 policías palestinos resultaron heridos y más de 20 fueron detenidos.

En otro incidente, el 3 de diciembre, cerca de Naplusa, un palestino embistió con su vehículo a otro vehículo en el que viajaba personal de seguridad israelí. De conformidad con informes dados a conocer por los israelíes, el palestino atacó a los soldados con un hacha, e hirió a dos de ellos. Las fuerzas de seguridad israelíes dispararon y mataron al palestino. El 12 de diciembre, en el centro de Hebrón, un adolescente palestino fue muerto por las fuerzas israelíes después de que, supuestamente, amenazó a los soldados. Se desataron entonces disturbios en los que más de 20 palestinos resultaron heridos.

Los enfrentamientos entre palestinos y colonos israelíes ocurren casi a diario y generalmente las partes se enfrentan a pedradas, lo que resulta en heridos y daños materiales. Como parte de los llamados ataques “precio a pagar”, propiedades palestinas cerca de Ramallah y Hebrón fueron objeto de actos vandálicos y se profanó un monasterio cristiano en Jerusalén Oriental. El Primer Ministro Netanyahu expresó públicamente su rechazo a estos actos y el 4 de diciembre, las fuerzas israelíes

detuvieron cerca de Hebrón a tres israelíes sospechosos de haber perpetrado esos ataques.

Las fuerzas de seguridad israelíes demolieron 14 estructuras en la Ribera Occidental ocupada, incluida la Mezquita Al-Mafkara, cerca de Hebrón. Esas demoliciones provocaron el desplazamiento de 41 palestinos. Otro suceso preocupante tuvo lugar en las primeras horas del 11 de diciembre, cuando fuerzas de seguridad israelíes, en otra incursión en la Zona A, bajo control palestino, allanaron en Ramallah las oficinas centrales de las tres organizaciones no gubernamentales y, según se informa, confiscaron materiales estratégicos incluidas computadoras y cámaras.

Tres miembros del Consejo Legislativo Palestino, que habían sido arrestados recientemente, fueron condenados a 6 meses de detención administrativa. Nos ha alarmado la detención de más de 500 palestinos en la Ribera Occidental, durante el mes de noviembre, un cifra que duplica el número de arrestos sobre los que se informó en las exposiciones de septiembre y octubre.

Nos siguen preocupando los casi 4.400 prisioneros palestinos en centros de detención israelíes. Su situación fue examinada en la conferencia de la Liga de los Estados Árabe sobre los prisioneros palestinos, que se celebró en Bagdad los días 11 y 12 de diciembre. En particular, nos preocupan sus huelgas de hambre a pesar de los progresos iniciales logrados después del acuerdo logrado en mayo para poner fin a las huelgas de hambre. El 2 de diciembre, las autoridades israelíes restablecieron las visitas familiares a los prisioneros encarcelados en Israel.

El 12 de diciembre, el gabinete palestino anunció que la segunda vuelta de las elecciones locales se llevará a cabo el 22 de diciembre, después de haber sido pospuesta debido al estallido de violencia en Gaza.

En general, en Gaza se ha mantenido la tregua negociada por Egipto el 21 de noviembre, pero dicha tregua sigue siendo frágil. Desde la última exposición informativa, se disparó un cohete desde Gaza hacia Israel y un proyectil disparado por un tanque israelí hizo impacto en Gaza. Las fuerzas de seguridad israelíes llevaron a cabo dos incursiones en el interior de Gaza. Un civil palestino murió y otros 37 resultaron heridos por fuego israelí, sobre todo al tratar de acercarse a la valla fronteriza. Varios pescadores de Gaza también fueron atacados por las fuerzas israelíes mientras navegaban en las proximidades del nuevo límite de pesca, que ha sido fijado en seis millas náuticas. Como resultado de este incidente 1 pescador fue herido de bala y más de 30 fueron

brevemente detenidos, en tanto se produjeron daños y la confiscación de algunos barcos de pesca palestinos.

En un sentido más general, la violencia del mes pasado agudizó la vulnerabilidad de algunas de las personas más pobres de la Franja de Gaza y dejó a 3.000 personas necesitadas de refugio urgente. En lo que respecta a los requisitos de financiación humanitaria determinados por las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales asociadas, se requieren de 12 a 13 millones de dólares para satisfacer las necesidades inmediatas sólo en lo que resta de 2012. Además, se requieren al menos 70 millones de dólares para reactivar la respuesta humanitaria en los primeros meses de 2013.

El líder de Hamas, Khaled Meshaal, visitó Gaza por primera vez, del 7 al 10 diciembre de 2012. Su visita coincidió con el vigésimo quinto aniversario de la fundación de Hamas, un acontecimiento que contó con la presencia de varias delegaciones extranjeras y de Fatah. Khaled Meshaal expresó su apoyo al fin a la división entre los palestinos. Las Naciones Unidas apoyan la reconciliación palestina en el marco de los compromisos de la Organización de Liberación de Palestina, algo que sigue siendo un elemento central y aún no puesto en práctica de la resolución 1860 (2009). Sin embargo, las Naciones Unidas condenan las observaciones incendiarias que hizo Khaled Meshaal con respecto a Israel en su discurso principal y rechazan cualquier intento de promover la violencia como una forma de lograr objetivos políticos o de negar el derecho de Israel a existir. Israel tiene legítimas preocupaciones de seguridad que deben ser respetadas, e ignorar o desestimar esas preocupaciones socava las perspectivas de una solución de dos Estados.

Me gustaría reiterar que el alto el fuego ofrece una oportunidad para abordar las causas subyacentes de los conflictos que aparecen recogidas en la resolución 1860 (2009). Si bien continúan las conversaciones como parte de los esfuerzos para poner en práctica el entendimiento relacionado con el alto el fuego, instamos firmemente a todas las partes a acatar el entendimiento, comenzando por la cuestión de la seguridad. Las partes deben ponerse de acuerdo sobre los cambios en sus políticas que estén asociadas a las causas de la inestabilidad en Gaza y a los constantes estallidos de violencia. Esos cambios deben incluir el fin del contrabando de armas y la apertura plena de los cruces.

La Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el Proceso de Paz del Oriente Medio se mantiene en estrecho contacto con las autoridades egipcias para fomentar el progreso de todos los aspectos del

entendimiento relacionado con el alto el fuego. En particular, abogamos por la ampliación del área comprendida en la frontera marítima; la entrada sin restricciones de aglomerado, barras de hierro y cemento; y las transferencias de mercancías entre Gaza y la Ribera Occidental; así como las exportaciones a Israel y a otros lugares. Al mismo tiempo, es importante determinar y poner en funcionamiento medios concretos con miras a frenar el contrabando de armas. Las Naciones Unidas están dispuestas a ayudar a las partes en todos los aspectos de estas cuestiones.

En la República Árabe Siria, donde el conflicto se encuentra ahora en su vigésimo segundo mes, el nivel de la violencia y la confrontación militar han aumentado peligrosamente. El Secretario General, en un comunicado emitido el fin de semana, expresó su creciente alarma ante esta escalada, en particular en lo que respecta a informes sobre matanzas sectarias en el pueblo de Aqrab, en la provincia de Hama, y sobre la violencia que reina en el campamento de refugiados palestinos de Yarmuk, en Damasco. Todas las partes están incumpliendo su obligación de proteger a los civiles. El Consejo debe recordar a los que toman parte en las hostilidades su obligación de respetar el derecho internacional humanitario y debe hacer hincapié en las consecuencias para quienes incumplen esa obligación.

Valerie Amos informó al Consejo en consultas privadas hace dos días sobre su visita a Siria e hizo hincapié en la gravedad de la creciente crisis humanitaria. Más de medio millón de personas han huido de la violencia para convertirse en refugiados registrados en los Estados vecinos de Siria y otros Estados. El Líbano, Jordania, Turquía y el Iraq cuentan ya con más de 150.000, 145.000, 135.000 y 65.000 refugiados sirios respectivamente, convirtiendo al Líbano en el mayor país receptor de refugiados sirios registrados en la región. Además, hay un número cada vez mayor de refugiados palestinos de Siria en el Líbano, entre ellos, de 2.000 a 4.000 que han cruzado las fronteras en los últimos días, provenientes principalmente del campamento de Yarmuk.

El Secretario General y la Secretaria General Adjunta, durante sus recientes visitas respectivas a la región, fueron testigos directos de la grave situación de los refugiados sirios. Agradecieron a los países receptores su hospitalidad y generosidad y les prometieron pedir a los donantes que alivien su carga financiera.

Si bien es importante que los vecinos de Siria continúen permitiendo que los que huyen de la violencia en Siria entren a sus países, ayudar a esos países a

hacer frente a la situación y a satisfacer las necesidades de los refugiados debería ser prioridad de la comunidad internacional. Pedimos a los donantes que contribuyan de manera más generosa a nuestros esfuerzos y responden al llamamiento revisado que se hizo hoy. Solo se ha recibido aproximadamente la mitad de lo que se necesita para satisfacer las necesidades de las poblaciones en Siria y de los refugiados que se han recibido, lo cual es del todo insuficiente.

Como hemos subrayado en reiteradas ocasiones, la vía militar por la que han optado ambas partes en Siria tiene un costo devastador en vidas humanas y destrucción, y genera un grave riesgo de luchas sectarias y comunitarias, de radicalización y terrorismo. Si no se hace nada para cambiar la dinámica actual y avanzar hacia una solución política, el resultado probablemente será la destrucción del país.

Han aumentado los temores de hace tiempo de que el conflicto en Siria constituiría una grave amenaza a la estabilidad y la seguridad de sus vecinos. Durante su viaje, a principios de este mes, a Kuwait, al Iraq, a Jordania y a Turquía, el Secretario General escuchó expresiones de preocupación de todos los dirigentes con los que se reunió por las posibles consecuencias políticas y de seguridad.

Además de los vecinos de Siria, el conflicto en Siria ha afectado directamente a la zona de operaciones de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) y, por lo tanto, su capacidad de cumplir con su mandato, como se reconoce en la resolución 2084 (2012), aprobada hace unos instantes por el Consejo. El lunes, el Secretario General Adjunto Ladsous informó al Consejo en detalle sobre el último informe del Secretario General sobre la FNUOS (S/2012/897), incluidos los enfrentamientos diarios entre el ejército sirio y la oposición armada en la zona de separación y algunos ataques directos e indirectos contra las posiciones o los convoyes de la FNUOS, en particular, un incidente ocurrido el 29 de noviembre en el que cinco miembros de las operaciones de mantenimiento de la paz resultaron heridos.

En ese sentido, permítaseme reiterar que la responsabilidad primordial de la seguridad y protección del personal de las Naciones Unidas en la zona de separación y la zona de limitación del lado Bravo corresponde al Gobierno de Siria. Los países con influencia deberían también insistir a los miembros armados de la oposición en la importancia de garantizar la libertad de circulación y la seguridad del personal de la FNUOS. De manera



más general, quisiera aprovechar esta oportunidad para recordar a todos los beligerantes que en las zonas de conflicto deben respetar y garantizar la seguridad y protección de todo el personal de las Naciones Unidas, el personal asociado y el personal humanitario.

El actual conflicto en Siria sigue afectando gravemente la situación en el Líbano. Continúan los bombardeos transfronterizos y el contrabando de armas. En numerosos informes se indica que hay libaneses implicados en la violencia de Siria, tanto por parte del régimen de Al-Assad como de la oposición. Ello viola la política de desvinculación del Gobierno del Líbano y lo pone cada vez más en riesgo.

El 30 de noviembre, según los informes, unos 14 combatientes libaneses fueron asesinados por las fuerzas del régimen sirio cerca del barrio de Talkalakh en Siria. Ese incidente desató una nueva ronda de enfrentamientos en Trípoli entre el barrio sunita de Bab Al-Tabbaneh y la comunidad alauita de Jebel Mohsen, ocasionando aproximadamente 14 muertos y más de 60 heridos. Se restableció la calma tras el gran despliegue de miembros de las Fuerzas Armadas Libanesas en los barrios afectados y en los alrededores de la ciudad, luego de la aprobación, el 9 de diciembre, de un nuevo plan de seguridad por el Consejo Superior de Defensa. Una vez más, hay que felicitar a las Fuerzas Armadas Libanesas y a las fuerzas de seguridad por haber frenado las amenazas a la seguridad y a la estabilidad del Líbano. Durante su visita al Líbano, del 9 al 11 de diciembre, la Secretaria General Adjunta recalcó a todos sus interlocutores nuestro firme mensaje de apoyo a los esfuerzos del Líbano por preservar la estabilidad interna, la unidad y el diálogo en los momentos difíciles de la crisis siria.

La situación en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) sigue por lo general en calma. Sin embargo, el 17 de diciembre, hubo una explosión cerca de la aldea meridional de Tayr Haifa. La FPNUL, en coordinación con las Fuerzas Armadas Libanesas, ha seguido investigando la naturaleza y las circunstancias de la explosión. El aumento del ritmo operacional de la FPNUL y la Fuerzas Armadas Libanesa durante las recientes hostilidades entre Israel y Hamas en Gaza ha vuelto desde

entonces a los niveles anteriores. La FPNUL mantuvo una mayor presencia en toda su zona de operaciones mientras que las Fuerzas Armadas Libanesas continuaron operando con menos personal: aproximadamente dos brigadas y un batallón. Las violaciones israelíes del espacio aéreo libanés continuaron casi a diario.

En ambas partes del conflicto israelo-palestino hay demasiado dolor y angustia, desilusión y consternación, y —como hemos visto en la reciente violencia entre Gaza e Israel— verdadero miedo y frustración. Como seres humanos que somos, espero que todos podamos sentir empatía hacia los palestinos y los israelíes, que al desear criar a sus hijos para que vivan una vida normal, feliz y pacífica en Estados viables e independientes; no buscan nada fuera de lo común. Al mismo tiempo, no debemos permitir que la amargura y el resentimiento, por muy profundos que sean, sustituyan la labor ardua y constructiva de la solución práctica y tangible del conflicto.

Con la llegada del Año Nuevo, consideramos que es importante mirar hacia delante con la esperanza de que podamos trabajar de consuno para cambiar la dinámica del estancamiento a la de un verdadero impulso a una solución de dos Estados. Signifique lo que signifique desde el punto de vista práctico, la votación de la Asamblea General, el mes pasado, simboliza la impaciencia cada vez mayor de la comunidad internacional en relación con la ocupación desde hace tiempo, y un rotundo apoyo a las aspiraciones palestinas a vivir en condiciones de libertad y dignidad en un Estado independiente propio, que viva al lado de Israel en condiciones de paz y seguridad.

El año 2013 será decisivo para el proceso de paz. Nos corresponde a todos apoyar a las partes para estabilizar la situación y así poder avanzar en la consecución del objetivo de una solución de dos Estados que es crucial para la paz y la seguridad regionales.

**El Presidente** (*habla en árabe*): Doy las gracias al Sr. Feltman por su exposición informativa.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar el debate sobre el tema.

*Se levanta la sesión a las 10.50 horas.*